

Trouvé sur www.besnard-javaudin.net

Video completo disponible en: <https://es.euronews.com/2018/10/17/acuerdo-con-gibraltar-casi-cerrado>

Referencias y fechas: reportaje de Euronews del 17/10/2018. (duración 3mn)

<p>Voz en Off: Cada día, unos 8.000 españoles cruzan la frontera entre España y Gibraltar para ir a trabajar al Peñón. En coche, en moto, a pie o en bicicleta. Ahora están preocupados por el brexit. <i>(plano de varias personas y vehículos que entran en el territorio gibraltareño).</i></p>
<p>Voz en Off: Temen quedarse sin trabajo, que les exijan un visado y las colas se eternicen ... <i>(plano del puesto fronterizo).</i></p>
<p>Voz en Off: ...tal y como explica Gemma Salcedo, que desde hace quince años trabaja como empleada en una tienda. <i>(plano de la bandera británica, detrás asoma el Peñón).</i></p>
<p>Gemma Salcedo: En vez de tardar cinco minutos que llevo yo y cruzo la frontera, pues podría ser tres horas, cuatro horas.</p>
<p>Voz en Off: Gibraltar es además el motor económico de esta zona del sur de España. Se calcula que genera el 26% del producto interior bruto. Y es que no sólo genera empleo. Las empresas de la zona exportan bienes y servicios a Gibraltar. <i>(panorámica entre el Peñón y la zona del Campo de Gibraltar, que permite ver la proximidad entre las dos zonas, planos de diferentes calles del lado español, con comercios).</i></p>
<p>Voz en Off: Lo sabe bien el propietario de esta tienda de motos que teme por el futuro de su negocio. <i>(plano de motos en un escaparate).</i></p>
<p>Loren Periañez, comerciante: Mi negocio a nivel digamos personal depende mucho de Gibraltar. Uno de ellos que es este de motos en un 90%. Y tengo otro de muebles que más o menos la facturación que hace a gibraltareños o trabajadores transfronterizos es solo un 40%.</p>
<p>Voz en Off: En Gibraltar también están inquietos. La compañía GibMaroc importa productos frescos que llegan por carretera desde Europa. Y para ellos resulta esencial que el tráfico en la frontera siga siendo fluido. El propietario confía en que se alcance un acuerdo pero afirma que están preparados para cualquier eventualidad. <i>(varios plano de la empresa, fuera y dentro, con gente trabajando, se ven cajas de hortalizas en un almacén).</i></p>
<p>George R. Desoisa: Gibraltar y los gibraltareños, como supervivientes y verdaderos empresarios que somos, dimos la vuelta a las cosas y diría que 48 (cuarenta y ocho) horas después del referéndum hubo un énfasis distinto, un empuje diferente, y los gibraltareños ya estaban tratando de darle la vuelta a nuestro favor y de ver cómo podíamos afrontar el reto. <i>(en inglés traducido).</i></p>
<p>Voz en Off: La población del Peñón votó masivamente contra el brexit, casi el 96% dijo no a la salida de Reino Unido de la Unión Europea. <i>(plano de calles de la ciudad de Gibraltar).</i></p>
<p>Periodista Ana LAZARO: El Brexit es motivo de preocupación permanente aquí en Gibraltar. Pero algunos lo ven también como una oportunidad para resolver algunos de los contenciosos pendientes con España desde hace ya demasiado tiempo.</p>
<p>Voz en Off: España ha dejado de lado la cuestión de la soberanía. Pero aspira a utilizar el Brexit para solucionar otros temas, principalmente, el uso conjunto del aeropuerto de Gibraltar, el fin de los vertidos contaminantes al mar, y la lucha contra el contrabando de cigarrillos. <i>(planos de varios lugares de Gibraltar, con las típicas cabinas telefónicas rojas. Se ve el aeropuerto, el litoral y una tienda de tabaco).</i></p>
<p>Voz en Off: Pero el punto más controvertido sigue siendo el de la transparencia fiscal, tal y como confirma el Ministro Principal de Gibraltar. <i>(plano de fachadas de banco con cajeros automáticos).</i></p>
<p>Fabian Picardo: Hoy en día no tenemos un acuerdo final en relación con los asuntos fiscales. Pero creo que hemos avanzado mucho porque compartimos objetivos. Y si compartes objetivos y aun no has llegado a acuerdos técnicos, puedes seguir siendo optimista ya que los técnicos pueden ofrecer acuerdos a los políticos. <i>(en inglés traducido)</i></p>
<p>Voz en Off: El acuerdo entre Madrid y Londres parece al alcance de la mano. Pero en caso de fracaso, España podría excluir a Gibraltar del acuerdo sobre el Brexit y su período transitorio. <i>(varios planos de Gibraltar, se ve un plano general del Peñón desde lejos.)</i></p>

Giros interesantes – muletillas orales

Voz en Off: Cada día, unos 8.000 españoles cruzan la frontera entre España y Gibraltar para ir a trabajar **al Peñón**. En coche, en moto, a pie o en bicicleta. Ahora están preocupados por el Brexit. (*plano de varias personas y vehículos que entran en el territorio gibraltareño*).

Voz en Off: **Temen** quedarse sin trabajo, **que les exijan** un visado y las colas **se eternicen** ... (*plano del puesto fronterizo*).

Voz en Off: ...tal y como explica Gemma Salcedo, que **desde hace quince años** trabaja como empleada en una tienda. (*plano de la bandera británica, detrás **asoma** el Peñón*).

Gemma Salcedo: En vez de **tardar cinco minutos** que llego yo y cruzo la frontera, pues podría ser tres horas, cuatro horas.

Voz en Off: Gibraltar es además el motor económico de esta zona del sur de España. Se calcula que **genera el 26%** del producto interior bruto. Y es que no

sólo genera empleo. Las empresas de la zona exportan bienes y servicios a Gibraltar. (*panorámica entre el Peñon y la zona del Campo de Gibraltar, que permite ver la proximidad entre las dos zonas, planos de diferentes calles del lado español, con comercios*).

Voz en Off: Lo sabe bien el propietario de esta tienda de motos que **teme por el futuro** de su negocio. (*plano de motos en un escaparate*).

Loren Periañez, comerciante: Mi negocio a nivel **digamos** personal **depende** mucho de Gibraltar. Uno de ellos que es este de motos **en un 90%**. Y tengo otro de muebles que más o menos **la facturación** que hace a **gibraltareños** o **trabajadores transfronterizos** es solo un 40%.

Voz en Off: En Gibraltar también están inquietos. La compañía GibMaroc importa productos frescos que llegan por carretera desde Europa. Y para ellos resulta esencial que el tráfico en la frontera **siga siendo fluido**. El propietario **confía en que se alcance** un acuerdo pero afirma que están preparados para **cualquier eventualidad**. (*varios planos de la empresa, fuera y dentro, con gente trabajando, se ven cajas de hortalizas en un almacén*).

George R. Desoisa: Gibraltar y los gibraltareños, como supervivientes y verdaderos empresarios que somos, **dimos la vuelta a las cosas** y diría que 48 (cuarenta y ocho) horas después del referéndum hubo **un énfasis distinto, un empuje diferente**, y los gibraltareños ya estaban tratando de **darle la vuelta a nuestro favor** y de ver cómo podíamos **afrontar el reto**. (*en inglés traducido*).

Voz en Off: La población del Peñón **votó masivamente** contra el brexit, casi el 96% dijo no a la salida de Reino Unido de la Unión Europea. (*plano de calles de la ciudad de Gibraltar*).

Periodista Ana LAZARO: El Brexit **es motivo de preocupación** permanente aquí en Gibraltar. Pero algunos lo ven también como **una oportunidad** para resolver algunos de **los contenciosos pendientes** con España **desde hace ya demasiado tiempo**.

Voz en Off: España ha dejado de lado la cuestión de la soberanía. Pero **aspira a utilizar el Brexit para** solucionar otros temas, principalmente, el uso conjunto del aeropuerto de Gibraltar, el fin de **los vertidos contaminantes** al

mar, y la lucha contra el contrabando de cigarrillos. (*planos de varios lugares de Gibraltar, con las típicas cabinas telefónicas rojas. Se ve el aeropuerto, el litoral y una tienda de tabaco*).

Voz en Off: Pero el **punto más controvertido** sigue siendo el de la **transparencia fiscal**, tal y como confirma el Ministro Principal de Gibraltar. (*plano de fachadas de banco con cajeros automáticos*).

Fabian Picardo: Hoy en día no tenemos un acuerdo final en relación con los **asuntos fiscales**. Pero creo que hemos avanzado mucho porque **compartimos objetivos**. Y si compartes objetivos y aun no has llegado a acuerdos técnicos, puedes **seguir siendo optimista** ya que los técnicos pueden ofrecer acuerdos a los políticos. (*en inglés traducido*)

Voz en Off: El acuerdo entre Madrid y Londres **parece al alcance de la mano**. Pero en caso de fracaso, España podría excluir a Gibraltar del acuerdo sobre el Brexit y su **período transitorio**. (*varios planos de Gibraltar, se ve un plano general del Peñón desde lejos.*)